ADATVÉDELMI NYILATKOZAT

Az adatvédelmi nyilatkozat célja, rögzíteni az **ADTrans** (továbbiakban szolgáltató) adatvédelmi elveit. A szolgáltató adatvédelmi nyilatkozata figyelembe veszi a vonatkozó magyar hatályos jogszabályokat és fontosabb nemzetközi ajánlásokat, tételesen az alábbiakat:

- A személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény;
- Az egyének védelméről a személyes adatok gépi feldolgozása során szóló 1998. évi VI. törvény;
- A hírközlésről szóló 2001. évi XL. törvény VIII. fejezetében foglalt rendelkezések;
- Az elektronikus kereskedelemről szóló 2001. évi CVIII. törvény;
- A Magyar Tartalomszolgáltatók Egyesületének a tartalomszolgáltatásra vonatkozó működési, etikai és eljárási szabályzata;
- Az Online Privacy Alliance ajánlásai.

ADATKEZELÉSI ALAPELVEK

- adatokat csak tisztességesen és törvényesen szabad megszerezni és feldolgozni;
- adatokat csak meghatározott és törvényes célra szabad tárolni, és attól eltérő módon nem szabad felhasználni;
- adatoknak tárolásuk céljával arányban kell állniuk, és meg kell felelniük e célnak, azon nem terjeszkedhetnek túl;
- adatoknak pontosaknak, és ha szükséges, időszerűeknek kell lenniük;
- adatok tárolási módjának olyannak kell lennie, amely az adatalany azonosítását csak a tárolás céljához szükséges ideig teszi lehetővé;
- megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni automatizált adatállományokban tárolt személyes adatok védelme érdekében a véletlen vagy jogtalan megsemmisítés, vagy véletlen elvesztés, valamint a jogtalan hozzáférés, megváltoztatás vagy terjesztés megakadályozására.

AZ ÜGYFELEK ADATAINAK VÉDELME

A szolgáltató garantálja az ügyfelek megbízásából tárolt adatok teljes védelmét. A szolgáltatóra bízott adatok egyáltalán nem elérhetőek (részben vagy egészben) harmadik fél számára. Kivételt képeznek ez alól az ügyfelek által fordításra átadott szövegek a szolgáltató alvállalkozó fordításszolgáltatói számára, a fordítási munka elvégzése céljából átadott dokumentációk. Ez utóbbi kivételek esetében a szolgáltató fordításszolgáltató alvállalkozójával titoktartási szerződést köt.
A szolgáltató fenntartja a jogot, hogy korlátozott ideig tárolja és használja a felhasználó megbízása kapcsán elkészült fordítást, a későbbi megrendelések teljesítéséhez szükséges szöveganalízis céljára. Ugyanakkor a szolgáltató nem köteles az elkészült fordítások vagy az azokkal kapcsolatos dokumentumok, szószedetek és referenciaszövegek tárolására.

A szolgáltató az ügyfelek adatait, melyeket a kapcsolatfelvétel, megrendelés során vagy a szerződésben megadnak, minden esetben bizalmasan kezeli. Ezeket az adatokat kizárólag a következő célokra használja fel:

- Kapcsolatfelvétel az ügyféllel a szolgáltatással kapcsolatban
- Kapcsolattartás a számlázás és a pénzügyi elszámolás érdekében

NYILATKOZAT

A szolgáltató kijelenti, hogy a weboldalon keresztül tudomására jutott vagy kapcsolatfelvétel, megrendelés, szerződéskötés során tudomására hozott személyes vagy bizalmas adatokat, információkat kizárólag az érvényben levő adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően tárolja és tartja nyilván, azokat a legnagyobb körültekintéssel kezeli, eleget téve az adatkezelési alapelvek követelményeinek. Az adatokat, információkat csak a megrendelések teljesítéséhez és a munkaszervezéshez elengedhetetlen mértékig használja fel, azokat harmadik fél számára nem adja ki, rendelkezésére nem bocsátja, amely alól kivételt képeznek azok az esetek, melyek a szolgáltatás céljaként az adatok megosztását valósítják meg (például a fordítás forrásszövegének átadása a szakfordító számára).
A szolgáltató fenntartja a jogot, hogy a birtokába került személyes vagy bizalmas adatokat, információkat törölje nyilvántartásából. A törölt adatok helyreállítása nem lehetséges.